

N95

Particulate respirators

Valmy SAS

La demi-lieue - Rue Benjamin Franklin

42300 MABLY - France

Tel. +33 (0)4 77 23 11 21 - Fax +33 (0)4 77 72 54 57

info@valmy.eu - www.valmy.eu



Instructions for Use and NIOSH Approval information

Intended use

The particulate respirators are designed to reduce the percentage of certain solid and liquid airborne particles that a user will inhale when working in certain environments. The particulate respirators do NOT eliminate the risk of contracting disease, infection, or illness. The VRN95 & VSPN95 particulate respirators may be used for airborne solid particles such as from grinding, sanding, sweeping, sawing or processing minerals; and for liquid particles or particulate aerosols that do not contain oil.

VRN 95 & VSPN95 are NIOSH-rated for 95 % filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do not contain oil ("N95").

The particulate respirators' performance characteristics - e.g. the types and percentages of the particles that they filter - fulfill the National Institute for Occupational Safety and Health ("NIOSH") standards set forth at 42 CFR, Part 84. For more information see Approval Label.

How to use

⚠ Prior to use: verify that the particulate respirator is not damaged, verify that the particulate respirator has a nose slip, verify that the nose slip is not piercing through the mediafilter. Open the particulate respirator and make sure that the particulate respirator has 2 elastics.

1. Take the particulate respirator and remove it from its packaging
2. Open the particulate respirator
3. Hold the particulate respirator in your hands and tear the two elastics bands
4. Using both hands, preform the nose clip using the inch and the index
5. Position the particulate respirator under your chin and over your nose. Stretch lower strap over your head to the neck. Position upper strap high on the back of your head. Adjust the closure of the upper strap so that the particulate respirator fits properly
6. Using both hands, adjust the nose clip to the shape of your nose. Using only one hand could result in improper fit. Cup both hands over the particulate respirator and exhale vigorously. If air escapes at the sides of the particulate respirator, adjust the particulate respirator until it fits properly. Make sure that the nose clip fits the shape of your nose.

The efficiency of the particulate respirator and therefore your protection will depend of the care taken to fit the particulate respirator.

Thank you for reading this manual and following the instructions and procedures.



⚠ General warnings and cautions - To be read and understood before use.

1. You must not use this respiratory protective particulate respirator without having defined the environment in which you are going to work to validate precisely that it is going to correspond to your need. In case of no respect of this order you can put your health in danger, or even your life. Don't hesitate to call on a professional (responsible of the work security - physician for example) to help you to define the protection you need.
2. Not respecting these instructions can also harm your health. Thank you to respect them scrupulously.
3. Never use VRN95 or VSPN95 particulate respirators in atmospheres containing oil aerosols.
4. This particulate respirator doesn't produce any oxygen. So you must use it in a sufficiently ventilated place. If the content of air in oxygen is lower than 19.5%, you are going to feel dizziness quickly, resulting in difficulties to breathe even causing you to have blackouts. It is then obligatory to return in a place well aired to avoid further complications.
5. Don't use this particulate respirator if you don't know with precision the nature of the toxic that you can encounter. Don't use it notably if you are confronted to explosive products. This particulate respirator must not be used in explosive atmospheres.
6. This respirator must not be worn by individuals who have facial hair that comes between the sealing surface of the facepiece and the face.
7. Don't attempt to modify this particulate respirator it has been conceived and certified for your security.
8. This particulate respirator is made for a single use. After a maximum of 8 hours of continuous use, dispose of it. Maintenance will not allow it to regain its protective capacities after use.
9. Keep your particulate respirators in an area with a maximal humidity level of 70% and a temperature range between -25°C and +40°C. The particulate respirator can lose its features and protection purpose after 5 years (see expiry date on the packing), please consider that this particulate respirator cannot be used without risk after the expiry date has passed. It is advised not to use the particulate respirator if the expiry date has passed, be wise and dispose of it.
10. In any case and in spite of the whole care brought to this respiratory protective particulate respirator by the manufacture, it is the users responsibility (and in no case the manufacturers responsibility) to ascertain the adequacy of the particulate respirator with the environmental features it will be stored and eventually be used in. The manufacturer cannot guarantee a precise use length considering the absence of knowledge of the environment in which the particulate respirator will have been stored since its exit of the factory and the features of environment in which it is going to be used (temperature, pressure, hygrometry, concentration in particles to filter, morphology of the user, well stocked efforts...).
11. This particulate respirator will protect you only if you follow these recommendations, as well as the modes of use described below scrupulously.
12. This respirator must be selected, fitted, used and maintained in accordance with OSHA regulations 29 CFR 1910.134, including the requirements for fit testing the respirator before use.

Symbols on the packaging



Use by date
Date d'expiration
Fecha de expiración



Date of manufacture
Date de fabrication
Fecha de fabricación



Temperature limitation
Limites de température
Límite de temperatura



Keep dry
Conserver au sec
Conservar seco



Catalogue number
Référence
Referencia



Batch Code
Numéro de lot
Número de lote

ISO 9001

Approval label

THESE RESPIRATORS ARE APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

TC-	Protection ¹	Respirator	Cautions and limitations ²
84A-6244	N95	VRN95	ABCJMNOP
84A-6251	N95	VSPN95	ABCJMNOP

1. Protection

N95 - Particulate filter (95% filter efficiency level)
Effective against particulate aerosols free of oils;
time use restrictions may apply.

2. Cautions and limitations

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with OSHA, MSHA and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration, as specified by the manufacturer.
- O - Refer to users instructions and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.



Masques de protection respiratoire

Instructions d'utilisation et information d'approbation NIOSH

Usage prévu

Les masques de protection respiratoire sont prévus pour réduire le pourcentage de certaines particules solides et liquides présentes dans l'air pouvant être inhalées par le porteur dans certains environnements de travail. Le masque de protection respiratoire n'élimine PAS le risque de contracter une maladie ou une infection. Les masques de protection respiratoire VRN95 et VSPN95 peuvent être utilisés pour les particules solides comme celles émanant du broyage, sablage, balayage, sciage ou du traitement des minéraux ; et pour les particules liquides ne contenant pas d'huile. VRN95 et VSPN95 sont classés selon NIOSH à 95% d'efficacité de filtration contre les particules solides et liquides ne contenant pas d'huile ("N95"). Les caractéristiques de performance des masques de protection respiratoire - types et pourcentages de filtration des particules- répondent aux normes de l'Institut National de la santé et sécurité professionnelle ("NIOSH") qui sont exposé dans le 42 CFR, partie 84. Pour plus d'information, consultez la matrice d'approbation.

Méthode d'utilisation

- ⚠ Avant toute utilisation :** Vérifiez que le masque de protection respiratoire n'est pas endommagé, vérifiez la présence de la barrette nasale, vérifiez que la barrette nasale ne perce pas le media filtrant. Ouvrez le masque de protection respiratoire et assurez-vous que celui-ci comporte deux élastiques.
 - 1. Prenez le masque de protection respiratoire et retirez-le de son emballage.
 - 2. Ouvrez le masque de protection respiratoire.
 - 3. Tenez le masque de protection respiratoire dans vos mains et prenez les deux bandes élastiques.
 - 4. En utilisant vos deux mains, préformez la barrette nasale avec votre pouce et votre index.
 - 5. Positionnez le masque de protection respiratoire sous votre menton et sur votre nez. Prenez la bande élastique du bas et déplacez-la par-dessus votre tête jusqu'à votre cou. Prenez la bande élastique du haut et placez-la sur votre tête. Ajustez la bande élastique de votre tête de manière à ce que le masque de protection respiratoire soit bien étanche
 - 6. . En utilisant vos deux mains, ajustez la barrette nasale afin qu'elle épouse bien la forme de votre nez. N'utiliser qu'une seule main pourrait nuire à la mise en place du masque et réduire l'étanchéité. Placez vos deux mains autour du masque de protection respiratoire et expirez vigoureusement. Si vous sentez de l'air s'échapper du masque de protection respiratoire, réajustez le masque afin d'obtenir une bonne étanchéité. Assurez-vous que la barrette nasale soit bien ajustée à votre nez. L'efficacité du masque de protection respiratoire et, en conséquent, votre protection, dépend de l'attention prise dans l'ajustement du masque de protection respiratoire.
- Merci de prendre connaissance de ce manuel et de suivre les instructions.

⚠ Avertissements et précautions - Doit être lu et compris avant l'utilisation.

- 1. Vous ne devez pas utiliser ce masque de protection respiratoire avant d'avoir défini l'environnement dans lequel vous vous apprêtez à travailler afin de valider qu'il correspondra précisément à vos besoins. En cas de non respect de cette règle, vous pouvez mettre en danger votre santé, et même votre vie. N'hésitez pas à téléphoner à un professionnel (responsable de la sécurité au travail, physicien, par exemple) pour vous aider à définir la protection dont vous avez besoin.
- 2. Ne pas respecter ces instructions peut nuire à votre santé. Merci de les respecter scrupuleusement.
- 3. Ne jamais utiliser le masque de protection respiratoire VRN95 ou VSPN95 dans des atmosphères contenant des aérosols avec de l'huile.
- 4. Ce masque de protection respiratoire ne produit pas d'oxygène. Vous devez l'utiliser dans un espace suffisamment aéré. Si la concentration d'oxygène est inférieure à 19.5%, vous allez rapidement ressentir des vertiges et avoir de la difficulté à respirer ou même perdre connaissance. Il est obligatoire de retourner dans un endroit bien aéré pour prévenir ces complications possibles.
- 5. N'utilisez pas ce masque de protection respiratoire si vous ne connaissez pas précisément la nature de la toxicité que vous pouvez rencontrer. Ne l'utilisez pas si vous êtes exposé à des produits explosifs. Ce masque de protection respiratoire ne doit pas être utilisé dans des atmosphères explosives.
- 6. Ce masque de protection respiratoire ne doit pas être porté par des personnes ayant une barbe et/ou moustache venant entre le visage et la surface contour du masque.
- 7. Ne tentez pas de modifier ce masque de protection respiratoire, il a été conçu et certifié pour votre sécurité.
- 8. Ce masque de protection respiratoire est à usage unique. Après un maximum de 8 heures d'utilisation continue, jetez-le. Une maintenance ne peut pas permettre un regain de sa capacité protectrice après utilisation.
- 9. Conservez votre masque de protection respiratoire dans un environnement avec un taux d'humidité maximal de 70% et une température entre -25°C et +40°C. Le masque de protection respiratoire peut perdre des ses caractéristiques et de ses capacités de protection après 5 ans (voir date d'expiration sur l'emballage). Ce masque de protection respiratoire ne peut donc pas être utilisé sans risque après la date d'expiration indiquée sur l'emballage. N'utilisez pas le masque de protection respiratoire après la date d'expiration, jetez-le.
- 10. Dans tous les cas et malgré toute l'attention portée à ce masque de protection respiratoire par le fabricant, il est de la responsabilité de l'utilisateur (et dans aucun cas la responsabilité du fabricant) de s'assurer de l'adéquation de l'environnement dans lequel ce masque sera entreposé et utilisé. Le fabricant ne peut garantir une durée d'utilisation précise compte tenu son absence de connaissance et de contrôle sur l'environnement dans lequel ce masque de protection respiratoire est entreposé après sa sortie de l'usine et sur l'environnement dans lequel il est utilisé (température, pression, hygrométrie, concentration de particules, morphologie de l'utilisateur, effort de travail, ...).
- 11. Ce masque de protection respiratoire vous protégera seulement si vous suivez scrupuleusement ces instructions et les méthodes d'utilisation décrites plus haut.
- 12. Ce masque de protection respiratoire doit être choisi, ajusté, utilisé et maintenu selon les règles OSHA 29 CFR 1910.134, en incluant les exigences pour le test d'ajustement du masque avant utilisation.

Matrice d'approbation

CES MASQUES DE PROTECTION RESPIRATOIRE SONT APPROUVÉS SEULEMENT DANS LES CONFIGURATIONS SUIVANTES :

Numéro TC	Protection ¹	Masque	Précautions et limitations ²
84A-6244	N95	VRN95	ABCJMNOP
84A-6251	N95	VSPN95	ABCJMNOP

1. Protection

N95 - Filtre contre les particules (efficacité à 95%). Efficace contre les particules volatiles ne contenant pas d'huile ; Une limite de temps d'utilisation peut s'appliquer.

2. Précautions et limitations

A - Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19.5% d'oxygène.

B - Ne pas utiliser dans les atmosphères directement dangereuses pour la vie ou la santé.

C - Ne pas dépasser les concentrations maximales d'utilisation établies par les normes.



J - L'échec à utiliser et maintenir correctement ce produit peut entraîner une blessure ou la mort.

M - Tous les masques de protection respiratoire approuvés doivent être sélectionnés, ajustés, utilisés et maintenus selon OSHA, MSHA et autres règlements applicables.

N - Ne jamais substituer, modifier, ajouter ou omettre une ou des parties. Utilisez seulement les pièces de remplacements exactes de la configuration, comme spécifié par le fabricant.

O - Reférez-vous au manuel d'instructions et/ou manuel de maintenance pour des informations sur l'utilisation et la maintenance de ces masques.

P - NIOSH n'évalue pas les masques de protections respiratoires pour une utilisation en tant que masques chirurgicaux.



Mascarillas de protección respiratoria

Instrucciones para el uso e información de aprobación NIOSH

Uso previsto

Las mascarillas de protección respiratoria están diseñadas para reducir el porcentaje de inhalación de ciertas partículas sólidas y líquidas presentes en el aire a que son expuestos los usuarios en determinados medios laborales. Las mascarillas de protección respiratoria NO eliminan el riesgo de contraer enfermedades o infecciones. Las mascarillas de protección respiratorias VRN95 y VSPN95 pueden ser utilizadas como protección contra partículas sólidas provenientes de labores como: esmerilado, lijado, barrido, aserrado o el tratamiento de minerales, y contra aquellas partículas líquidas que no contengan aceite («N95»). VRN95 y VSPN95 están clasificadas por el NIOSH como de un 95% de eficiencia contra sólidos y líquidos que no contienen aceite («N95»). Las características de funcionamiento de las mascarillas y el tipo y porcentaje de filtrado de partículas responden a las normas del Instituto Nacional de la Salud y Seguridad Ocupacionales («NIOSH») expuestos en el 42 CFR, Parte 84. Para más información, consulte la Matriz de Aprobación.

Método de uso

- ⚠ Antes del uso :** Verifique que la mascarilla de protección respiratoria no esté dañada, verifique la presencia de la pieza nasal, verifique que la pieza nasal no haya agujereado los filtros. Abra la mascarilla de protección respiratoria y asegúrese de que contiene dos elásticos.
- 1. Tome la mascarilla de protección respiratoria y extraígalas de su embalaje.
- 2. Abra la mascarilla de protección respiratoria.
- 3. Sostenga la mascarilla de protección respiratoria en sus manos y tome las dos bandas elásticas.
- 4. Utilizando ambas manos, molde la pieza nasal con el índice y el pulgar.
- 5. Coloque la mascarilla de protección respiratoria sobre su mentón y su nariz. Estire la banda elástica inferior y pásela sobre su cabeza hasta el cuello. Acomode la banda elástica superior hasta que la mascarilla de protección respiratoria quede apropiadamente ajustada.
- 6. Utilizando las dos manos, ajuste la pieza nasal hasta que adopte la forma de su nariz. El uso de una sola mano podría llevar a un ajuste inadecuado. Coloque ambas manos sobre la mascarilla de protección respiratoria y exhale con fuerza. Si siente escape de aire por los lados de la mascarilla de protección respiratoria, acomódela hasta que quede correctamente ajustada. Asegúrese de que la pieza nasal esté bien ajustada a su nariz. La eficiencia de la mascarilla de protección respiratoria y, por consecuencia, la protección del usuario, depende del cuidado que se tenga al ajustarla. Gracias por leer este manual y seguir sus intrucciones.

⚠ Advertencias y precauciones – Deben ser leídas y comprendidas antes del uso.

- 1. Usted no debe usar esta mascarilla de protección respiratoria antes de definir el medio en el que va a trabajar, para validar adecuadamente si esta corresponde a sus necesidades. En caso de no respetarse esta regla, usted podría poner su salud en riesgo, y aún su vida. No dude en llamar a un profesional (responsable de la seguridad del trabajo o médico, por ejemplo) para que le ayude a definir sus necesidades de protección.
- 2. No respetar estas instrucciones puede dañar su salud. Gracias por seguirlas cuidadosamente.
- 3. Nunca utilice las mascarillas de protección respiratoria VRN95 o VSPN95 en atmósferas que contengan aerosoles de aceite.
- 4. Esta mascarilla de protección respiratoria no produce oxígeno. Debe usarla en un espacio suficientemente ventilado. Si la concentración de oxígeno en el aire es inferior a 19.5%, rápidamente sentirá mareos, tendrá dificultades para respirar o incluso podrá perder el conocimiento. Es obligatorio retornar a un área bien ventilada para evitar posibles complicaciones.
- 5. No utilice esta mascarilla de protección respiratoria si no conoce la naturaleza exacta de la toxicidad a la que podría enfrentar. No la utilice para exponerse a productos explosivos. Esta mascarilla de protección respiratoria no debe ser utilizada en atmósferas explosivas.
- 6. Esta mascarilla de protección respiratoria no debe ser usada por personas con vello facial en aquellas superficies de contacto entre el rostro y la pieza que lo cubre.
- 7. No intente modificar esta mascarilla de protección respiratoria. Ha sido concebida y certificada para su seguridad.
- 8. Esta mascarilla de protección respiratoria es de uso único. Debe ser tirada después de un uso continuo máximo de 8 horas. Ningún mantenimiento le devolverá sus capacidades protectoras una vez usada.
- 9. Conserve su mascarilla de protección respiratoria en un ambiente con un nivel de humedad máximo de 70% y un rango térmico entre -25°C y 40°C. La mascarilla de protección respiratoria puede perder sus propiedades y sus capacidades de protección después de 5 años (vea la fecha de vencimiento en el embalaje). Esta mascarilla de protección respiratoria no podrá ser utilizada sin riesgos luego de la fecha de expiración indicada en el embalaje. No utilice la mascarilla de protección respiratoria después de la fecha de expiración. Sea prudente y tírela.
- 10. En toda situación y, a pesar de toda la atención brindada a esta mascarilla de protección respiratoria por su fabricante, es la responsabilidad del usuario (y en ningún caso la responsabilidad del fabricante) el asegurarse del acondicionamiento ambiental en que estas mascarillas de protección respiratoria serán almacenadas y eventualmente usadas. El fabricante no puede garantizar una eficiencia prolongada si no se observan las condiciones ambientales bajo las cuales la mascarilla de protección respiratoria sea almacenada luego de su salida de la fábrica y las condiciones ambientales bajo las que sea puesta en utilización (temperatura, presión, higrometría, concentración de partículas, morfología del usuario, esfuerzos de trabajo...)
- 11. El Esta mascarilla de protección respiratoria le protegerá solo si sigue adecuadamente estas recomendaciones y los métodos de uso, previamente descritos.
- 12. Esta mascarilla de protección respiratoria debe ser seleccionada, ajustada, utilizada y conservada según las regulaciones de OSHA 29 CFR 1910.134, incluyendo las exigencias de la prueba de ajuste de la mascarilla antes de su uso.

Matriz de aprobación

ESTAS MASCARILLAS DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA ESTÁN APROBADAS SOLO BAJO LAS SIGUIENTES CONFIGURACIONES:

TC	Protección ¹	Mascarilla	Precauciones y limitaciones ²
84A-6244	N95	VRN95	ABCJMNOP
84A-6251	N95	VSPN95	ABCJMNOP

1. Protección

N95 - Filtro contra las partículas (eficacia al 95 %) Eficacia contra las partículas volátiles, no conteniendo aceite; Un límite del tiempo de utilización puede aplicarse.

2. Precauciones y limitaciones

A - No utilizar en atmósferas que contengan menos de un 19.5% de oxígeno.

B - No utilizar en atmósferas directamente peligrosas para la vida o la salud.

C - No sobrepasar las concentraciones máximas de utilización establecidas por las normas.

J - No usar o conservar correctamente este producto podría llevar a daños o incluso, la muerte.

M - Toda mascarilla de protección respiratoria aprobada debe ser seleccionada, ajustada, utilizada y conservada según las regulaciones de OSHA, MSHA y otras regulaciones aplicables.

N - Jamás substituir, modificar, adherir u omitir ninguna de sus partes. Utilice solamente aquellas piezas de reemplazo de exacta configuración, según especificado por el fabricante.

O - Consulte el manual de instrucciones y/o el manual de mantenimiento para obtener informaciones del uso y mantenimiento de estas mascarillas.

P - NIOSH no evalúa mascarillas para uso quirúrgico.

